

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ ПРОТОКОЛА О ИЗМЕНИ ЧЛАНА 50(А) КОНВЕНЦИЈЕ О МЕЂУНАРОДНОМ ЦИВИЛНОМ ВАЗДУХОПЛОВСТВУ И ПРОТОКОЛА О ИЗМЕНИ ЧЛАНА 56. КОНВЕНЦИЈЕ О МЕЂУНАРОДНОМ ЦИВИЛНОМ ВАЗДУХОПЛОВСТВУ

Члан 1.

Потврђују се Протокол о измени члана 50(а) Конвенције о међународном цивилном ваздухопловству и Протокол о измени члана 56. Конвенције о међународном цивилном ваздухопловству, сачињени у Монтреалу 6. октобра 2016. године у оригиналу на енглеском, арапском, кинеском, француском, руском и шпанском језику.

Члан 2.

Текстови Протокола о измени члана 50(а) Конвенције о међународном цивилном ваздухопловству и Протокола о измени члана 56. Конвенције о међународном цивилном ваздухопловству у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласе:

PROTOCOL
RELATING TO AN AMENDMENT TO ARTICLE 50(a)
OF THE CONVENTION ON INTERNATIONAL CIVIL AVIATION

THE ASSEMBLY OF THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

HAVING MET in its Thirty-ninth Session at Montréal on 1 October 2016,

HAVING NOTED that it is the desire of a large number of Contracting States to enlarge the membership of the Council in order to ensure better balance by means of an increased representation of Contracting States,

HAVING CONSIDERED it appropriate to increase the membership of that body from thirty-six to forty,

HAVING CONSIDERED it necessary to amend, for the purpose aforesaid, the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944,

1. APPROVES, in accordance with the provisions of Article 94(a) of the Convention aforesaid, the following proposed amendment to the said Convention:

“In Article 50(a) of the Convention the second sentence shall be amended by replacing ‘thirty-six’ by ‘forty’.”;

2. SPECIFIES, pursuant to the provisions of the said Article 94(a) of the said Convention, one hundred and twenty- eight as the number of Contracting States upon whose ratification the proposed amendment aforesaid shall come into force;

3. RESOLVES that the Secretary General of the International Civil Aviation Organization draw up a Protocol, in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity, embodying the amendment above-mentioned and the matter hereinafter appearing:

- a) The Protocol shall be signed by the President of the Assembly and its Secretary General.

- b) The Protocol shall be open to ratification by any State which has ratified or adhered to the said Convention on International Civil Aviation.

- c) The instruments of ratification shall be deposited with the International Civil Aviation Organization.

- d) The Protocol shall come into force in respect of the States which have ratified it on the date on which the one hundred and twenty-eighth instrument of ratification is so deposited.

- e) The Secretary General shall immediately notify all Contracting States of the date of deposit of each ratification of the Protocol.

- f) The Secretary General shall immediately notify all Contracting States to the said Convention of the date on which the Protocol comes into force.

- g) With respect to any Contracting States ratifying the Protocol after the date aforesaid, the Protocol shall come into force upon deposit of its instrument of ratification with the International Civil Aviation Organization.

CONSEQUENTLY, pursuant to the aforesaid action of the Assembly,

This Protocol has been drawn up by the Secretary General of the Organization.

IN WITNESS WHEREOF, the President and the Secretary General of the aforesaid Thirty-ninth Session of the Assembly of the International Civil Aviation Organization, being authorized thereto by the Assembly, sign this Protocol.

DONE at Montréal on the sixth day of October of the year two thousand and sixteen, in a single document in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic. This Protocol shall remain deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization, and certified copies thereof shall be transmitted by the Secretary General of the Organization to all Contracting States to the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944.

A.Abdul Rahman

*President of the Thirty-ninth Session
of the Assembly*

F.Liu

Secretary General

PROTOCOL
RELATING TO AN AMENDMENT TO ARTICLE 56
OF THE CONVENTION ON INTERNATIONAL CIVIL AVIATION

THE ASSEMBLY OF THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

HAVING MET in its Thirty-ninth Session at Montréal on 1 October 2016,

HAVING NOTED that it is the general desire of a Contracting States to enlarge the membership of the Air Navigation Commission,

HAVING CONSIDERED it proper to increase the membership of that body from nineteen to twenty-one, and

HAVING CONSIDERED it necessary to amend, for the purpose aforesaid, the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944,

1. APPROVES, in accordance with the provisions of Article 94(a) of the Convention aforesaid, the following proposed amendment to the said Convention:

“In Article 56 of the Convention the expression ‘nineteen members’ shall be replaced by ‘twenty-one memebtrs’.”;

2. SPECIFIES, pursuant to the provisions of the said Article 94(a) of the said Convention, one hundred and twenty- eight as the number of Contracting States upon whose ratification the aforesaid amendment shall come into force; and

3. RESOLVES that the Secretary General of the International Civil Aviation Organization shall draw up a Protocol, in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity, embodying the amendment above-mentioned and the matter hereinafter appearing:

- a) The Protocol shall be signed by the President of the Assembly and its Secretary General.

- b) The Protocol shall be open to ratification by any State which has ratified or adhered to the said Convetion on International Civil Aviation.

- c) The instruments of ratification shall be deposited with the International Civil Aviation Organization.

- d) The Protocol shall come into force in respect of the States that have ratified it on the date on which the one hundred and twenty-eighth instrument of ratification is so deposited.

- e) The Secretary General shall immediately notify all Contracting States of the date of deposit of each ratification of the Protocol.

- f) The Secretary General shall immediately notify all Contracting States to the said Convention of the date on which the Protocol comes into force.

- g) With respect to any Contracting States ratifying the Protocol after the date aforesaid, the Protocol shall come into force upon deposit of its instrument of ratification with the International Civil Aviation Organization.

CONSEQUENTLY, pursuant to the aforesaid action of the Assembly,

This Protocol has been drawn up by the Secretary General of the Organization.

IN WITNESS WHEREOF, the President and the Secretary General of the aforesaid Thirty-ninth Session of the Assembly of the International Civil Aviation Organization, being authorized thereto by the Assembly, sign this Protocol.

DONE at Montréal on the sixth day of October of the year two thousand and sixteen, in a single document in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic. This Protocol shall remain deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization, and certified copies thereof shall be transmitted by the Secretary General of the Organization to all Contracting States to the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944.

A.Abdul Rahman

*President of the Thirty-ninth Session
of the Assembly*

F.Liu

Secretary General

ПРОТОКОЛ

О ИЗМЕНИ ЧЛАНА 50(a)

КОНВЕНЦИЈЕ О МЕЂУНАРОДНОМ ЦИВИЛНОМ ВАЗДУХОПЛОВСТВУ

СКУПШТИНА МЕЂУНАРОДНЕ ОРГАНИЗАЦИЈЕ ЦИВИЛНОГ ВАЗДУХОПЛОВСТВА
САСТАВШИ СЕ на 39. заседању у Монтреалу 1. октобра 2016. године,

ПРИМИВШИ К ЗНАЊУ да велики број држава уговорница жели повећање броја
чланова Савета како би се обезбедила боља равнотежа учешћем већег
броја држава уговорница,

СМАТРАВШИ да би одговарајуће повећање броја чланова тог тела било са
тридесет и шест на четрдесет,

СМАТРАВШИ за потребе напред наведеног неопходном измену Конвенције о
међународном цивилном ваздухопловству, сачињене у Чикагу 7.
децембра 1944. године,

1. ОДОБРАВА, у складу са одредбама члана 94(a) напред наведене
конвенције, следеће предложене измене те конвенције:

„У члану 50(a) Конвенције друга реченица мења се тако што се речи
„тридесет и шест” замењују речју „четрдесет”.”;

2. НАВОДИ, у складу са одредбама поменутог члана 94(a) наведене
конвенције, да је сто двадесет и осам број држава уговорница након
чије ратификације ће напред наведена предложена измена ступити на
снагу;

3. ДОНОСИ ОДЛУКУ да генерални секретар Међународне организације
цивилног ваздухопловства сачини Протокол на енглеском, арапском,
кинеском, француском, руском и шпанском језику, при чему су сви
текстови подједнако веродостојни, којим утеловљује напред наведену
измену и даље наведено:

а) Протокол потписују председник Скупштине и генерални секретар
Скупштине.

б) Протокол је отворен за ратификацију свакој држави која је
ратификовала или приступила Конвенцији о међународном цивилном
ваздухопловству.

ц) Ратификациони инструменти депонују се код Међународне
организације цивилног ваздухопловства.

д) Протокол ступа на снагу за државе које су га ратификовале, на дан
депоновања сто двадесет осмог ратификационог инструмента.

е) Генерални секретар одмах обавештава све државе уговорнице о
датуму депоновања сваког ратификационог инструмента.

ф) Генерални секретар одмах обавештава државе уговорнице
наведене конвенције о дану ступања Протокола на снагу.

г) За сваку државу чланицу која Протокол ратификује након напред
наведеног дана, Протокол ступа на снагу по депоновању
ратификационих инструмената код Међународне организације цивилног
ваздухопловства.

СЛЕДСТВЕНО, у складу са напред наведеним деловањем Скупштине,

Генерални секретар Организације сачинио је овај протокол.

У ПОТВРДУ ЧЕГА, председник Тридесет и девог заседања Скупштине Међународне организације цивилног ваздухопловства и генерални секретар за то овлашћени од стране Скупштине, потписују овај протокол.

САЧИЊЕНО у Монреалу, шестог дана месеца октобра године две хиљаде и шеснаесте у једном оригиналу на енглеском, арапском, кинеском, француском, руском и шпанском језику, при чему су сви текстови подједнако веродостојни. Овај протокол депонује се у архив Међународне организације цивилног ваздухопловства, а оверене копије генерални секретар Организације доставља свим државама уговорницима Конвенције о међународном цивилном ваздухопловству, сачињене у Чикагу, 7. децембра 1944. године.

А.Абдул Рахман

*Председник Тридесет и девог заседања
Скупштине*

Ф. Лиу

Генерални секретар

ПРОТОКОЛ

О ИЗМЕНИ ЧЛАНА 56.

КОНВЕНЦИЈЕ О МЕЂУНАРОДНОМ ЦИВИЛНОМ ВАЗДУХОПЛОВСТВУ

СКУПШТИНА МЕЂУНАРОДНЕ ОРГАНИЗАЦИЈЕ ЦИВИЛНОГ ВАЗДУХОПЛОВСТВА
САСТАВШИ СЕ на 39. заседању у Монтреалу 1. октобра 2016. године,

ПРИМИВШИ К ЗНАЊУ да велики број држава уговорница жели повећање броја
чланова Комисије за ваздушну пловидбу,

СМАТРАВШИ да би одговарајуће повећање броја чланова тог тела било са
деветнаест на двадесет и један,

СМАТРАВШИ за потребе напред наведеног неопходном измену Конвенције о
међународном цивилном ваздухопловству, сачињене у Чикагу 7.
децембра 1944. године,

1. ОДОБРАВА, у складу са одредбама члана 94(а) напред наведене
конвенције, следеће предложене измене те конвенције:

„У члану 56. Конвенције друга реченица мења се тако што се реч
„деветнаест” замењује речју „двадесет и један”.”;

2. НАВОДИ, у складу са одредбама поменутог члана 94(а) наведене
конвенције, да је сто двадесет и осам број држава уговорница након
чије ратификације ће напред наведена предложена измена ступити на
снагу;

3. ДОНОСИ ОДЛУКУ да генерални секретар Међународне организације
цивилног ваздухопловства сачини Протокол на енглеском, арапском,
кинеском, француском, руском и шпанском језику, при чему су сви
текстови подједнако веродостојни, којим утеловљује напред наведену
измену и даље наведено:

а) Протокол потписују председник Скупштине и генерални секретар
Скупштине.

б) Протокол је отворен за ратификацију свакој држави која је
ратификовала или приступила Конвенцији о међународном цивилном
ваздухопловству.

ц) Ратификациони инструменти депонују се код Међународне
организације цивилног ваздухопловства.

д) Протокол ступа на снагу за државе које су га ратификовале, на дан
депоновања сто двадесет осмог ратификационог инструмента.

е) Генерални секретар одмах обавештава све државе уговорнице о
датуму депоновања сваког ратификационог инструмента.

ф) Генерални секретар одмах обавештава државе уговорнице
наведене конвенције о дану ступања Протокола на снагу.

г) За сваку државу чланицу која Протокол ратификује након напред
наведеног дана, Протокол ступа на снагу по депоновању
ратификационих инструмената код Међународне организације цивилног
ваздухопловства.

СЛЕДСТВЕНО, у складу са напред наведеним деловањем Скупштине,
генерални секретар Организације сачинио је овај протокол.

У ПОТВРДУ ЧЕГА, председник Тридесет и девог заседања Скупштине
Међународне организације цивилног ваздухопловства и генерални
секретар за то овлашћени од стране Скупштине, потписују овај
протокол.

САЧИЊЕНО у Монреалу, шестог дана месеца октобра године две хиљаде и
шеснаесте у једном оригиналу на енглеском, арапском, кинеском,
француском, руском и шпанском језику, при чему су сви текстови
подједнако веродостојни. Овај протокол депонује се у архив
Међународне организације цивилног ваздухопловства, а оверене копије
генерални секретар Организације доставља свим државама
уговорницима Конвенције о међународном цивилном ваздухопловству,
сачињене у Чикагу, 7. децембра 1944. године.

А. Абдул Рахман
*Председник Тридесет и девог
заседања Скупштине*

Ф. Лиу
Генерални секретар

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије-Међународни уговори”.